

Hotel Moda Palast

Herrliche Lage — Erstklassige Küche — Modernste Ausstattung — 15 Minuten von der Stadt. — Angenehme Fahrt mit den Schiffen der Seir-i-Sefain

Für längeren Aufenthalt bedeutend ermässigte Preise.

Die Lieder aus dem Film Hadji Mourad vorgetragen vom DONKOSAKENCHOR auf COLUMBIA Platten

sind zu verkaufen in der Halle des
KINO MAGIC
und bei A. KLECKNER

Schiffsmeldungen.

DEUTSCHE LEVANT-LINIE HAMBURG.



Regelmässiger Dienst zwischen
Hamburg, Bremen, Antwerpen,
Konstantinopel, dem Schwarzen
Meer und zurück.

In Konstantinopel von Hamburg,
Bremen, Stettin, Antwerpen und
Rotterdam erwartete Dampfer:

- D. „DELOS“ erw. gegen den 5. Nov.
- D. „ANDROS“ erw. gegen den 7. Nov.
- D. „VOLOS“ erw. gegen den 8. Nov.
- D. „ACHAIA“ erw. gegen den 9. Nov.
- D. „ANTIOCHIA“ erw. gegen den 13. Nov.
- D. „ATHENA“ erw. gegen den 15. Nov.

Nächste Abfahrten nach Burgas,
Varna und Konstanza:

- D. „ANDROS“ ladet zw. 7. u. 9. Nov.
- D. „VOLOS“ ladet zw. 8. u. 10. Nov.
- D. „ACHAIA“ ladet zw. 9. u. 12. Nov.

Nächste Abfahrten von Konstan-
tinopel nach Hamburg, Bre-
men, Antwerpen und Rot-
terdam.

- Spezialdienst nach Danzig:
- D. „TINOS“ ladet zw. 30. u. 31. Okt.
- D. „IMBROS“ ladet zw. 3. u. 4. Nov.
- D. „POMMERN“ ladet zw. 6. u. 7. Nov.

Nächste Abfahrt von Rodosto
nach Antwerpen, London und Hamburg:

- D. „POMMERN“ ladet zw. 8. u. 10. Nov.

Annahme von Gütern auf direkte Durch-
frachtkonossemente nach Berlin, Dresden, Altona,
Hafen Rheinhäfen sowie nach Schweden, Nor-
wegen, Dänemark und sämtlichen Ostseehäfen.
Besondere Konossemente nach den Häfen von
Nordamerika (New York, Boston, San Fran-
cisco, Los Angeles usw.).

Kuba, Mexiko (Yerra Cruz, Tampico usw.).
Brasilien (Rio de Janeiro, Santos, Man-
layras, Buenos Aires, Valparaiso usw.).

Fernen Osten: (Ceylon, Schanghai, Singa-
pore, Yokohama, Wladivostok usw.).
Holländisch-Indonesien (Batavia,
Sourabaya, Java usw.).

Australien (Adelaide, Melbourne, Syd-
ney, Fremantle usw.).

Anerkennung vorbehalten.
Nächste Abfahrten erteilen die Generalagen-
ten LASTER, SILBERMANN & Co., Galata,
Havranhian Han 48-64, Telefon Pera 641-647.

Foscole Mango & Co., Ltd.

Kgl. Niederländische Dampfschiff-
fahrtesgesellschaft, Amsterdam.

Nächste Abfahrten nach:
AMSTERDAM, ROTTERDAM, HAMBURG:
D. HERMES ladet zw. 21. u. 23. Okt.

D. STELLA ladet zw. 23. u. 24. Okt.

D. ARES ladet zw. 8. u. 10. Nov.

Direkte Durchfrachtkonossemente nach Dan-
zig, Bremen, Dresden, Antwerpen, Kopenhagen,
Helsingfors, Oslo (Kristiana) sowie nach al-
len Rheinhäfen mittels eigener Dampfer der
Gesellschaft.

Direkte Durchfrachtkonossemente nach al-
len Häfen Nord- und Südamerikas, Australi-
ens und Indonesiens mit Umladung in Amster-
dam.

Nächste Abfahrten nach:
BURGAS, WARNA, KONSTANZA:
D. ARES ladet zw. 29. u. 31. Okt.

D. POSEIDON ladet zw. 12. u. 14. Nov.

D. HERCULES ladet zw. 27. u. 29. Nov.

in Konstantinopel erwartete Dampfer:
D. ARES erw. den 29. Okt.

D. POSEIDON erw. gegen den 12. Nov.

D. HERCULES erw. den 27. Nov.

Nächste Abfahrten nach Amsterdam:
gegen den 22. Okt. und 5. Nov.

Für sämtliche Auskünfte wende man sich
an M.M. FOSCOLO, MANGO & Co. Ltd.,
Galata, Havranhian Han, Telephone Pera:
1845-6-7.

Unterstützt unsere Bestrebungen und
kauft vorzugsweise bei Firmen, die bei
uns inserieren.

Aus der Stadt.

Personalien.

Der Präsident der G.N.V. Kiam Pascha be-
gibt sich heute mit dem Abendzug nach An-
kara.

Der russische Botschafter Suritsch, der den
türkischen Außenminister auf seiner Rückland-
reise begleitete, wird zum Jahrestag der Re-
publik aus Rußland wieder entlassen.

Der frühere irakische Botschafter in der
Türkei und jetzige Botschafter in Persien, Kauf
Bei, ist aus London hier eingetroffen und wird
sich nach kurzem Aufenthalt über Bagdad nach
Persien begeben.

Türkisch-japanische

Handelsvereinigung.

Der Direktor der japanischen Handelsaus-
stellung, Yasue, gibt heute im Pera Palast-
Hotel einen Empfang zu Ehren des Generalver-
walters der türkisch-japanischen Handelsver-
einigung, Yamada, und des Generalsekretärs
derselben Vereinigung, Hasegawa, die beide
gegenwärtig in Istanbul weilen.

Polizeiverordnung.

Die dauernden und zunehmenden Autoun-
fälle veranlassen die Polizei, energische Maß-
nahmen zur Verhütung der Unfälle zu er-
greifen. Es wurde festgestellt, dass fast je-
des Autounfall durch nicht rechtmäßiges
Hängen der Schürtheile entstanden ist. Laut
Verordnung dürfen die Autos in der Stadt nur
mit 20 km Stundengeschwindigkeit fahren.

Neue Autobusse.

Die Autobusse der Strecke Kadiköy-Kala-
misch-Fener Bagtsche-Dschahli Dostan ziehen
für den starken Verkehr nicht aus. Es wur-
den nun von der Linie Mudania-Brussa 6 weite-
re Wagen eingestellt, die seit drei Tagen auf
der Strecke fahren.

Vereinigung der Buchdrucker.

Die Vereinigung der Stambuler Buchdrucker
und Druckerbesitzer hielt gestern unter dem
Vorstand des Präsidenten Saib Bey eine Ver-
sammlung ab, in welcher die Neuwahl der
Verwaltungsausschüsse vorgenommen wurde.
Die Mitglieder sind: Hamid, Kiam, Aladdin, Saimun, Sa-
hid Bey wurden zu Verwaltungsratsmitgliedern
gewählt. In der anschließenden Aussprache
wurde beschlossen, einige Artikel in den
Statuten abzuändern. Zur eingehenden Be-
ratung dieser Fragen wurde eine neue Versam-
mlung anberaumt.

Schulgemeindelotterie

Die Schulgemeinde wird eine Lotterie ver-
anstalten, deren Reingewinn dazu verwendet
wird, armen und talentierten Schülern ein We-
terstudium hier oder im Ausland zu ermög-
lichen. Die Ziehung wird am 1. Januar 1931
stattfinden. Die Preise sind Produkte einhei-
mischer Fabrikationen. Es ist zu wünschen,
dass sich das Publikum an dem Wohltätigkeits-
werk lebhaft beteiligt.

Zuchtviehausstellung.

Gestern wurden in der Zuchtviehausstellung
in Anwesenheit des stellvertretenden Wäls an
die Besitzer der prämierten Tiere Preise im
Gesamtbetrage von 5000 L. Pfd. verteilt. Dar-
auf wurde die Ausstellung geschlossen.

Aufgebot.

Es wird hierdurch bekannt gemacht, daß
der preussische Staatsangehörige Paul Schwei-
der, seines Standes Diplom-Ingenieur, ge-
boren in Wilmstorf, Kreis Slegen, wohnhaft in
Eckelgasse und die preussische Staatsangehö-
rige Hertha, Elvira Müller, geboren in Lan-
genbeil, Kreis Hanau, wohnhaft in Kassel,
beabsichtigen, sich miteinander zu verheiraten
und die Ehe vor dem unterzeichneten Beamten
abzuschließen.

Istanbul, den 22. Oktober 1930

Der Deutsche Botschafter,
In Vertretung:
Jäschke.

Wir nehmen Ihnen Arbeit ab.

TRANSPORTE

Abnahme jeglicher Sendungen von der Wohnung u. Lieferung
ins Ausland (mit oder ohne Verzollung),
auf Wunsch Verpackung und Versicherung
Reisebüro „NATTA“ Galata Serai Tel. Pera
3434-3435

Erste Wiener Wäsche-Feinputzerei M. BORITZER

reinigt und bügelt alle Sorten von Wäsche
MAESSIGE PREISE — SCHNELLE BEDienung
Pera, Venedigstrasse No. 24 Tel. Pera 1259

WIENER Damen- und Herren-Friseur WILLY

Letztmodernste Bedienung in Dauerwellen, Gesichts-, Hand- und Fusspflege
HAARFÄRBen
Abonnenten erhalten 25% Rabatt
Grosse Perastrasse, gegen. Galata-Serai — Eingang durch das Glasgeschäft Pastalle
Telefon: Pera 2743

LEON HIRSCHOWITZ & ISIDOR BORITZER

Generalagentur für Transporte, Handel & Unternehmungen.
Transportübernahmen nach allen Ländern, Zollagentur, Sam-
mel sendungen, Versicherung, Umzüge und Möbeltransporte.
Verpackung, Güter- und Gepäcklager.
Transport von schweren Kollis jeder Art.
TRANSIT. AUSKUNFTE. INKASSO
Wöchentlich Schnelldienst für
Sammel sendungen nach allen Ländern Europas.
Galata, Hudavendighlar-Han Nr. 59 Telefon: Pera 281.

Piloten.

Die Seehandelsdirektion sieht sich durch den
Fall des kürzlich aufgefahrenden griechischen
Dampfers veranlaßt, eine Bestimmung heraus-
zugeben, derzufolge alle ein- und ausfahrenden
Dampfer im Hafen und im Bosporus einen Pi-
loten an Bord nehmen müssen.

Wieder flott.

Der griechische Kohlendampfer „Demokra-
tia“, der vor einiger Zeit durch falsches Manö-
verieren vor dem Leanderturm im Bosporus auf-
ließ, wurde wieder flottgemacht.

Die alten Häuser.

Die Stadtverwaltung hat beschlossen, die
alten Häuser und Bauten in der Joschil-
direk und Mahmud Pascha, soweit sie nicht
mehr reparaturfähig sind, abzureißen.

Die Hallen in Kadiköy.

Die Hallen in Kadiköy, die seit längerer Zeit
unvermietet standen, werden nun zum Teil an
die Feuerwehr abgegeben, in den anderen leer-
stehenden Teilen werden ein Friedensgericht,
ein Postamt und eine Polizeistation ihren Platz
finden.

Verschiedenes.

Diebstahl drangen in das Haus eines gewissen
Muammer Bey und nahmen 25 L. Pfd. in bar und
verschiedene Gegenstände.

Ein ehemaliges Mitglied des Kassationsge-
richtshofes, Ahmet Schefki Bey, wurde, als er
in der Moschee Aja Sofia seine Andacht ab-
hielt, vom Schläge getroffen.

Ein gewisser Hasan wurde in dem Moment
verhaftet, als er von einem Kanton der Flei-
scherinnung ein Schiff stellen wollte.

Fussball.

Gestern traf die griechische Mannschaft
„Aris“ in Istanbul ein und wurde herzlich
empfangen. Der Präsident der türkischen
Sportvereine, Muawaffak Bey, hielt eine Be-
grüßungsansprache. Heute spielt die griechi-
sche Mannschaft gegen Fenerbahsche und
Sonntag gegen Galata Seray.

Aus der Hauptstadt.

Deutsche Bücherei — Ankara:
Wie uns mitgeteilt wird, steht den Deutschen
und Deutschsprechenden in Ankara eine Leih-
bücherei zur Verfügung. Die Buchausgabe fin-
det bis auf weiteres jeden Sonntag von
7-8 Uhr abends statt: Ventschir, Ismet Pa-
scha Caddesi 36.

Taxim APOTHEKE
Istiklal Caddesi Neben Mulin Romer
Telefon Pera 3195
Orig. Karlsbader Mineralwasser
Emser Pastillen
Frischer Lebertran usw.

Eröffnung der Winter-Saison bei TOKATLI mit dem berühmten Salonorchester POPOFF

Diners und Konzert-Tees
jeden Tag von 12 Uhr bis 1 Uhr morgens
Table d'Hote 90 Piaster

COLUMBIA



Paul Whitemann

der amerikanische Jazzkönig
wird demnächst im „KINO GLORIA“,
dem neuen und elegantesten Kino unse-
rer Stadt in dem grössten Weltenschlager

JAZZKÖNIG

aufzutreten. Die hinreissenden Foxtrots,
die Sie in dem Film hören werden:
CB 86-A „Bench in the Park“
CB 87-1 „Like to do things for you“
CB 88-T „Happend in Monterey“

ausgeführt durch

PAUL WHITEMANN
und sein Orchester sind ausschließ-
lich auf

COLUMBIA-Platten

Zu kaufen bei: A. KLECKNER, Istiklal Caddesi, gegenüber Lebon
BAZAR COLUMBIA, Istanbul, Hamidie Caddesi 47.

Kirchen, Vereine

und Veranstaltungen.

Deutsche Oberrealschule.

Am Sonntag, dem 19. ds. Mts., hatten wir
bei unserem Turnamittag auf dem Sport-
platz in Sigi hohen Besuch. Herr Botschafter
Nadolny und Frau Gemahlin waren erschienen
und sich einmal unseren Sportbetrieb anzuse-
hen. Auch Herr Direktor Scherwinn, Herr
Abraham, der Trainer der türkischen Sports-
leute, Ekrem Rüstü Bey und noch andere Gäste
waren anwesend. Nach der von Herrn Nie-
bahr geleiteten Körperschule marschieren wir
vor dem Botschafterpaar und den anderen Gä-
sten auf und begrüßten sie mit unserem „Gut
Heil!“. Dem nun folgenden Sportbetrieb sahen
alle Erscheinungen mit großem Interesse zu. Be-
sonders auch einem Faustballspiel zwischen
uns und der Mannschaft der Lehrer. Man
war allgemein erstaunt über die großen
Fortschritte, die auf dem Gebiete des Sport-
wesens in unserer Schule gemacht worden sind.
Der Herr Botschafter sprach dann unseren
Sportlehrern, Herrn Niebahr und Herrn Eich-
holtz seine warmste Anerkennung aus und ver-
sprach, sie in ihrer Arbeit auch weiterhin zu
unterstützen. Heil!

Der Schriftwart.

Deutscher Fussballklub

Istanbul.

Am Freitag, den 24. Oktober spielen die
Mannschaften des D.F.K. wie folgt:
I. Mannschaft gegen dieselbe des F.C. Kurtulus
Moscowich

Arvanakis Schumacher
Walter Skoppella Sangursky
Gergely Scherler 1 Limbeck Hustig Appel
Ersatz Leo.

Die Mannschaft trifft sich, soweit sie nicht
dem Spiel der II. Mannschaft beiwohnt um
12.30 Uhr am Taxim. Spielbeginn Punkt 1.30
Uhr.

II. Mannschaft gegen die III. des Pera Clubs:
Salomonoff

Scholz Inselberg
Hess Leo Chubna
Marion Franzisko Bähring Külliker
Ernst Wieland, Kern, Forster.

Die Mannschaft trifft sich Punkt 11 Uhr
am Taximplatz. Spielbeginn Punkt 12 Uhr.
Die Spieler werden in ihrem eigenen Interesse
gebeten, pünktlich am Treffpunkt zu sein.

KANDIDATE MARONEN
KUDAT
bei TOKATHAN

Von der türkischen A.-G. „Terakkii Ziraat“, Uschak.
Zuckerfabrik Uschak.

Die am 15. Oktober stattgefundene Generalversammlung der
Zuckerfabrik Uschak hat sich auf Grund der gemachten Erklärun-
gen durch den Verwaltungsrat davon überzeugt, dass ein beträch-
tlicher Teil des aus dem Vorjahr herrührenden Defizits durch die gün-
stigen Ergebnisse des laufenden Jahres amortisiert werden wird und
dass kein Grund zu einer Liquidierung der Gesellschaft besteht. Die
Generalversammlung hat beschlossen, sich mit dem vorhandenen Ka-
pital zu begnügen.

Wünschen Sie Ihre Gesundheit zu bewahren und neue und bessere Kräfte zu gewinnen? Dann kaufen Sie

Schweinefleisch, Geflügel, Wild, Molkerei-
produkte, Gemüsa, Feinkost, russischen
Kaviar und Konserven

Im russischen Geschäft

Benedato & Co

PERA, HAMAL-BASCHI 38 (gegenüber der engl. Botschaft)
Telefon: PERA 2232

EIGENE WURSTFABRIK — Versand in alle Städte Anatoliens
Preise unter aller Konkurrenz.

LLOYD TRIESTINO

Ankünfte.

s/s Semiramis,
Sonntag, den 19. Okt.
aus Italien und Griechenland (Lloyd Express)

s/s Palästina,
Montag, den 20. Okt.
aus Italien und Griechenland.

s/s Diana,
Donnerstag, den 23. Okt.
aus Odessa, Rumänien und Bulgarien.

s/s Vesta,
Sonntag, den 26. Okt.
aus Italien, Griechenland und Saloniki.

s/s Stella d'Italia,
Sonntag, den 26. Okt.
aus Italien und Griechenland (Lloyd Express)

s/s Palästina,
Freitag, den 31. Okt.
aus Batum.

s/s Campidoglio,
Samstag, den 1. Nov.
aus Konstanza und Bulgarien.

s/s Gastein,
Samstag, den 1. Nov.
aus Italien und Griechenland.

s/s Aesiris,
Montag, den 3. Nov.
aus Italien, Griechenland (Smyrna, Saloniki).

s/s Vesta,
Donnerstag, den 6. Nov.
aus Odessa, Rumänien und Bulgarien.

Abfahrten.

s/s Campidoglio, Kapt. Damiani
Sonntag, den 19. Okt. um 16 Uhr
nach Burgas, Warna, Konstanza, Odessa.

s/s Diana, Kapt. Sincovich
Donnerstag, den 23. Okt. um 21 Uhr
nach Saloniki, Voloa, Piräus, Patras, St.
Quaranta, Brindisi, Ancona, Venedig und
Triest.

s/s Vesta Kapt. Secco,
Montag, den 27. Okt. um 16 Uhr
nach Burgas, Warna, Konstanza, Odessa.

s/s Campidoglio, Kapt. Damiani
Samstag, den 1. Nov. um 16 Uhr
nach Saloniki, Metelin, Piräus, Patras, Kor-
fu, Brindisi, Venedig und Triest.

s/s Gastein, Kapt. Sbutega
Sonntag, den 2. Nov. um 21 Uhr
nach Saloniki, Metelin, Piräus, Patras, Kor-
fu, Brindisi, Venedig und Triest.

s/s Aesiris, Kapt. Nicoli,
Dienstag, den 4. Nov. um 12 Uhr
nach Samson, Trapezunt und Batum.

Luxus-Eildampfer-Linie.

s/s Semiramis, Kapt. d'Antoni
Donnerstag, den 23. Okt. punkt 10 Uhr vormittag
LLOYD EXPRESS" Luxus-Eillinie nach Pi-
räus, Brindisi, Venedig und Triest.
(Direkte Fahrkarten nach Paris und London)

s/s Stella d'Italia, Kapt. d'Antoni
Donnerstag, den 30. Okt. punkt 10 Uhr vormittag
LLOYD EXPRESS" Luxus-Eillinie nach Pi-
räus, Brindisi, Venedig und Triest.
(Direkte Fahrkarten nach Paris und London)

s/s Semiramis, Kapt. Couulich
Donnerstag, den 6. Nov. punkt 10 Uhr vormittag
LLOYD EXPRESS" Luxus-Eillinie nach Pi-
räus, Brindisi, Venedig und Triest.
(Direkte Fahrkarten nach Paris und London)

Es sind mehrere Mittelschiffe, welche man sich an
die Hauptagenten des Lloyd Tri-
estino, Galata Kumbasa, Telf. Pera 1137,
Passagierbüro, Pera Galata Serai, Telf. Pera
3430, oder das Stambuler Büro, Mesasat Han
Telefon Stambul 324 wenden, welche an den
Tag mittelfast sind.

Zahnarzt Dr. ATTA

approb. auf der Universität Marburg
Pera, Tepe-Baschi Nr. 73
Sprechst. tägl. 4-6 (ausser Freitag
u. Sonntag) Tel. Pera 862.

ISTANBUL BELEDIYESI

Vorstellungen
des städt.
Darübedayi
— jeden
Freitag Abend 9.30 U.
nur f. Lehrer u. Schüler

Dell
von
Sarimant
Uebertrakt von
Bedredin.

Unterstützt unsere Bestrebungen und
kauft vorzugsweise bei Firmen, die bei
uns inserieren.